



Estimado Padre o Representante:

En una era de teléfonos celulares, teléfonos inteligentes y otros aparatos electrónicos que pueden fácilmente fotografiar y compartir las fotos instantáneamente, se ponen fácilmente en peligro los materiales de evaluación seguros y confidenciales. No solo es costoso reemplazar preguntas de examen que se han puesto en peligro, sino que el material del PSSA y los Exámenes Keystone son propiedad protegida por los derechos de autor del Estado de Pennsylvania. Copiar y duplicar el material de la prueba, incluso fotografiar el material de evaluación seguro, es una violación a la ley federal de derechos de autor. Las sanciones por violaciones a la Ley de derechos de autor pueden incluir el costo de reemplazo de la pregunta(s) de la prueba que se ha expuesto, o multas no menores de \$750 y hasta de \$30,000 por una sola violación. 17 U.S.C. § 101 *et seq.*

Para poder asegurar resultados confiables de la prueba y evitar el costo de reemplazar las preguntas, el Departamento de Educación requiere que las escuelas establezcan reglas y tomen ciertas medidas para proteger los materiales de la prueba. Aparatos electrónicos tales como pero sin limitarse a teléfonos celulares, teléfonos inteligentes, relojes inteligentes, lectores electrónicos (E-readers), Nooks, Kindles, iPods, tabletas, aparatos con cámara y cualquier otro aparato electrónico que se pueda usar para fotografiar o duplicar los materiales de la prueba, para entrar a Internet y/o comunicarse con otros durante el PSSA o los Exámenes Keystone no son permitidos en ningún lugar del examen. Por favor, hable con su hijo y hágale saber que tener en su posesión y/o usar un teléfono celular o algún otro aparato electrónico durante el PSSA o los Exámenes Keystone, puede ocasionar consecuencias.

Si se descubre que un estudiante usa o tiene un teléfono celular o algún otro aparato electrónico durante el PSSA o los Exámenes Keystone, la escuela se comunicará con usted. Los estudiantes que ignoren esta regla estarán sujetos a la política disciplinaria de la escuela y al requisito del Departamento de Educación de que la prueba del estudiante no se califique y que se le exija al estudiante volver a presentar el examen entero. Además, el personal de la escuela le confiscará el aparato electrónico y se le revisarán las fotografías almacenadas en este. El personal de la escuela le confiscará el aparato electrónico y revisará con el permiso de usted las fotografías almacenadas y otras aplicaciones del aparato electrónico. Usted puede solicitar estar presente cuando se examine el aparato electrónico. Si se descubre una fotografía del PSSA o del Examen Keystone, o si se niega a dar permiso para revisar otras aplicaciones del aparato electrónico, este será retenido por el personal de la escuela. Como el Departamento de Educación de Pennsylvania tiene los derechos de autor de todo el material contenido en el PSSA y los Exámenes Keystone, se contactará al Departamento de Educación de Pennsylvania y es posible que se tomen otras medidas.

Si después de que el examen termine y se devuelvan los materiales de este, se descubre que un estudiante usó y/o tenía un teléfono celular u otro aparato electrónico en su posesión durante la administración del examen, se cumplirá con la política de disciplina de la escuela y la calificación del estudiante será anulada.

# Información para padres o tutores

## Exámenes Keystone de Pennsylvania



### ¿Qué son los Exámenes Keystone?

Los Exámenes Keystone son evaluaciones de final de curso diseñadas para evaluar la competencia en el contenido académico. A partir de la clase de 2019, los alumnos deben demostrar competencia en los Exámenes Keystone de Álgebra I, Literatura y Biología para graduarse. A los alumnos se les ofrecerán muchas oportunidades para rendir los Exámenes Keystone a lo largo de sus carreras en la escuela secundaria.

### ¿Quién participará en los Exámenes Keystone?

En los años 2012-13, los Exámenes Keystone de Álgebra I, Literatura y Biología reemplazaron las pruebas de matemática, lectura y ciencia del Sistema de Evaluación Escolar de Pennsylvania (por sus siglas en inglés, PSSA) del 11.º grado para contabilización del rendimiento de estudiantes, educadores y escuelas. Los alumnos deben hacer los Exámenes Keystone al finalizar o cuando están próximos a finalizar un curso relacionado con Keystone. Los resultados de los alumnos se acumulan hasta el tercer año (en inglés, junior year) para su contabilización y hasta el cuarto año (en inglés, senior year) para la graduación. Algunos de los alumnos que ya hayan completado algún curso relacionado con Keystone pero que no hayan hecho el Examen Keystone también participarán para fines de contabilización. Además, los alumnos que hagan un Examen Keystone y no obtengan una puntuación de nivel de Competencia (en inglés, Proficient), podrán hacer el examen nuevamente.

### ¿Cuándo se ofrecerán los exámenes?

Los Exámenes Keystone se administrarán tres veces cada año: invierno, primavera y verano. El Departamento de Educación de Pennsylvania publicará las fechas específicas de administración.

### ¿Quién decidió qué es lo que deben medir los Exámenes Keystone?

Grupos de educadores de toda Pennsylvania eligieron las áreas de conocimiento en las cuales se basan los Exámenes Keystone. Los grupos incluyeron docentes, supervisores, directores de planes de estudio y especialistas universitarios. Estos grupos también revisaron, editaron y aprobaron las preguntas de los exámenes.

### ¿Qué se evalúa en los Exámenes Keystone?

Pennsylvania adoptó los criterios fundamentales de Pennsylvania (en inglés, *Pennsylvania Core Standards*), que son estándares alineados con las expectativas de éxito en la universidad y en el lugar de trabajo. Los Exámenes Keystone están diseñados para medir estos estándares.

### ¿Cuánto tiempo lleva la administración de un Examen Keystone?

No hay un límite de tiempo para que un alumno termine un Examen Keystone. Cada Examen Keystone debería llevarle al alumno típico entre 2 y 3 horas para terminarlo. Hay dos módulos en cada evaluación y cada módulo (o Sesión de evaluación) del Examen Keystone debería completarse en 1 a 1.5 horas. Los distritos pueden administrar los módulos del Examen Keystone a lo largo de dos días o dividirlos en la mañana y la tarde del mismo día.

### ¿Cuáles son los formatos disponibles para administrar los Exámenes Keystone?

Los Exámenes Keystone están disponibles tanto en línea como en papel. Los distritos determinarán si localmente usarán el formato en línea, en papel, o ambos. Los exámenes de recuperación también se administrarán en formato en línea o en papel.

### ¿Los alumnos tendrán una oportunidad de experimentar una prueba en línea antes de hacer un Examen Keystone en línea?

Existen tutoriales y programas de capacitación en línea disponibles para los Exámenes Keystone. El Tutorial para alumnos sobre las evaluaciones en línea de PA usa ilustraciones, movimiento y sonido para presentar las descripciones visuales y verbales de las propiedades y características del sistema de evaluación en línea de PA. Los alumnos podrán repetir el tutorial tantas veces como lo deseen y necesiten. La Capacitación sobre herramientas en línea (por sus siglas en inglés, OTT) brinda una experiencia introductoria con el uso del “software” de evaluaciones en línea de PA, y permite a los alumnos observar y probar sus funciones antes de la evaluación propiamente dicha. Dentro de la OTT, los alumnos también tienen la oportunidad de practicar cómo escribir respuestas en un formato narrativo,

cómo graficar funciones y cómo ingresar ecuaciones usando la herramienta de construcción de ecuaciones. El examen en línea también tiene una función de “Ayuda” que está disponible para el alumno durante el examen.

### **¿Qué tipos de preguntas hay en los Exámenes Keystone?**

Los Exámenes Keystone incluirán preguntas de respuesta múltiple y preguntas de desarrollo abiertas.

En cada Examen Keystone, aproximadamente entre el 60 por ciento y el 75 por ciento de la puntuación total corresponderá a las preguntas de respuesta múltiple y entre el 25 por ciento y el 40 por ciento, a las preguntas de desarrollo.

### **¿Cómo se evaluarán las respuestas escritas a las preguntas de desarrollo?**

Las respuestas escritas para las preguntas de desarrollo son calificadas por evaluadores capacitados en la aplicación de un sistema predeterminado de puntuación. Las puntuaciones están basadas en el contenido solamente. La ortografía y la puntuación no están incluidas como parte del proceso de calificación. La mayoría de las preguntas de desarrollo exigen que los alumnos muestren su trabajo o expliquen su razonamiento. Estas preguntas del Examen Keystone pedirán a los alumnos que expliquen, analicen, describan o comparen. Algunas preguntas también exigirán que los alumnos hagan cálculos o creen gráficas, esquemas o dibujos.

### **¿Cómo se informan los resultados?**

Las puntuaciones de los Exámenes Keystone se procesarán tan pronto como sea posible y se informarán a los distritos.

Se enviarán dos copias del informe individual del alumno para todos los Exámenes Keystone a los distritos escolares y escuelas públicas autónomas. Una copia se deberá enviar a los padres/tutores y la otra la conservará la escuela/distrito.

Los informes a nivel de escuela se usarán para fines curriculares y de planificación. Los distritos escolares y escuelas públicas autónomas pueden publicar los resultados de los Exámenes Keystone de cada escuela. El estado también publicará información sobre los exámenes por escuela.

### **¿Los padres pueden ver los Exámenes Keystone?**

Los padres y tutores pueden revisar los Exámenes Keystone, si consideran que pueden estar en conflicto con sus creencias religiosas, haciendo arreglos con el Coordinador Escolar de Pruebas una vez que los exámenes lleguen a la escuela. Se deberán firmar acuerdos de confidencialidad y no se permitirá que los padres o tutores se lleven copias de los Exámenes Keystone o notas sobre las preguntas del examen al salir de la escuela.

Si después de revisar los Exámenes Keystone los padres o tutores no quieren que sus hijos participen en uno o todos los exámenes debido a un conflicto con sus creencias religiosas, pueden escribir una carta en la que especifiquen su objeción al superintendente del distrito escolar o al Jefe Administrativo (por sus siglas en inglés, CAO) de la escuela pública autónoma para solicitar que su hijo sea eximido de la obligación de hacerlos.

### **Reportar irregularidades en los exámenes**

Padres o tutores que creen que pudo haber ocurrido una irregularidad en los exámenes pueden enviar un correo electrónico a [ra-ed-pssa-keystone@pa.gov](mailto:ra-ed-pssa-keystone@pa.gov) o llamar al 844-418-1651 para reportar el incidente.

**Para obtener información adicional sobre los Exámenes Keystone, visite el sitio web de PDE en [www.education.pa.gov](http://www.education.pa.gov) o comuníquese con su distrito escolar.**